



VUE DU RYNEK, GRANDE PLACE DU MARCHÉ, CÔTÉ NOTRE-DAME.

# CRACOVIE : PRENEZ L'ART !

À Cracovie, ancienne capitale de la Pologne, histoire, art et traditions polonaises s'expriment de vive voix. Mais la Cracovie d'aujourd'hui n'est plus seulement cette cité antique jouant de son charme « vieille Europe », entre la colline royale de Wawel, son université médiévale et la Grande Place du marché.

C'est aussi les quartiers de Kazimierz, Podgorze, Nowa Huta, Piasek, qui accueillent désormais une vie culturelle nouvelle et multiple. De quoi remplir le carnet de voyage d'un amateur d'art curieux et exigeant !

## PREMIER ITINÉRAIRE : DU RYNEK À PODGORZE

Depuis le Rynek, la ville se déploie et se laisse découvrir. La place gigantesque et lumineuse, l'œil du cyclone cracovien, orne son contour médiéval des façades de tous les styles. Les ruelles qui s'en échappent tombent dans le flot vert des jardins des Planty qui encerclent la vieille ville. À quelques pas d'ici se trouve la Cricothèque, le Centre de documentation de l'art de Tadeusz Kantor, dont l'œuvre est intimement liée à l'avant-garde cracovienne de l'après-guerre. L'univers métaphysique de Kantor, peintre, scénographe, metteur en scène, réformateur de l'art dramatique, maître de l'absurde et de la provocation, paraît toujours présent dans ces caves médiévales, protégé et mis scrupuleusement en valeur par quelques membres de sa troupe. Là sont conservés les archives, photographies et enregistrements, et surtout les hallucinants décors de ses pièces qui donnent une idée forte sur les questionnements propres au milieu artistique cracovien

après la Seconde Guerre mondiale. Le désarroi de la guerre pousse l'avant-garde polonaise à la recherche d'une nouvelle identité. Or, comme partout ailleurs en Pologne, la vie artistique subit les règles que tente d'imposer le régime communiste : esthétique du social-réalisme et marché de l'art

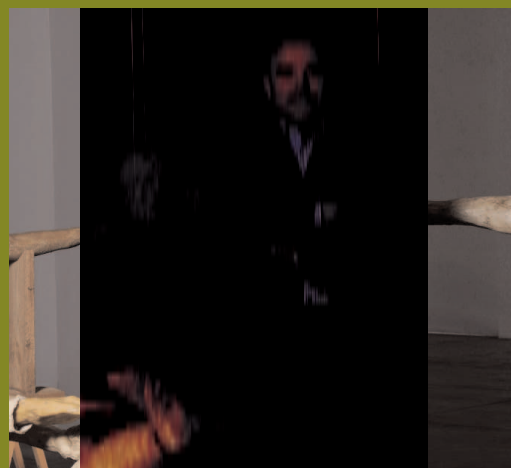


« JE TRANSFORME DES CHOSES EN TROUS NOIRS »,  
DIT STANISLAW KOKA, MEMBRE D'OTWARTA  
PRACOWNIA. EXPOSITION DE L'ARTISTE À LA GALERIE.

BOGDAN RENCZYNSKI, CONSERVATEUR À LA CRICOTHÈQUE,  
ET LES PHOTOS DU SPECTACLE DE KANTOR *QU'ILS CRÈVENT*  
LES ARTISTES, LORS DE L'EXPOSITION DE JACQUIE BABLET.



JANUSZ MATUSZEWSKI DEVANT DES  
TOILES DU CYCLE « AUTO-PORTRAITS ».



ANDRZEJ STARMACH, GALERISTE ET COLLECTIONNEUR,  
LORS DE L'EXPOSITION DE MAREK CHLANDA.



DE LA RIVE DROITE, UNE VUE SUR LE MUR D'ENCEINTE  
DU CHÂTEAU DE WAWEL, QUI DOMINE LA VISTULE.

cantoné aux institutions d'État. Le milieu cracovien voit alors émerger plusieurs personnalités parmi lesquelles Andrzej Wróblewski, Maria Jarema, Jerzy Nowosielski et l'inclassable Kantor. Ce dernier donne aux tendances « surréalisantes » et « abstractionnantes » un nominatif significatif : « *Nous étions des existentialistes.* » L'œuvre de ces quatre, dont tous à part Wróblewski sont membres de l'important Groupe de Cracovie, s'avère essentielle dans la lecture et la compréhension des réalités artistiques des dernières décennies et ils ne seront jamais loin dans vos déambulations à la découverte de l'art contemporain cracovien.

Suivant la voie royale, du Rynek au château de Wawel, et poussant jusqu'à la Vistule, une suite d'églises baroques se laisse découvrir : Saint-Pierre-et-Saint-Paul, Lazaristes, enfin celle des frères hospitaliers de Saint-Jean-de-Dieu, à la façade délicieusement mouvementée. Difficile de traverser le fleuve sans une pensée pour Janusz Matuszewski, peintre dont le travail attentif, lent et respectueux des sujets et matières, traduit aujourd'hui une certaine propension baroque. Sensible à la tradition du colorisme polonais de l'entre-deux-guerres, le peintre, paradoxalement, garde un coloris contenu ; c'est la matière picturale consistante, capable d'épouser la réalité qui l'intéresse. Les deux servent sa vision tantôt contemplative, tantôt violente. Ses natures mortes, de petites dimensions, s'offrent en silence et humilité, comme à la méditation. Dans les grandes toiles des cycles « Figures baroques » ou « Autoportraits », c'est, au contraire, l'affrontement tendu entre les grands maîtres et le peintre lui-même.

Sur l'autre berge de la Vistule, le quartier de Podgorze, prisé depuis peu, mêle à son jus populaire et suranné de nouveaux arrivants de prestige. C'est ici que s'installera bientôt le musée Tadeusz Kantor. C'est pour ce quartier que la Starmach Gallery, une référence dans le domaine de l'avant-garde polonaise de l'après-guerre, a quitté le Rynek et réside désormais dans les espaces généreux d'une belle bâtisse XIX<sup>e</sup>. La galerie, fondée en 1989 par des historiens de l'art Andrzej et Teresa Starmach, embrasse de son activité prospère, à l'image de la vitalité du maître des lieux, les artistes

du Groupe de Cracovie, l'abstraction géométrique et aussi les créations d'Abakanowicz, de Balka, Chlanda, Klimek ou Lutynski. Sans oublier de nombreuses expositions prestigieuses comme celles de Beuys, Giacometti, Warhol, Araki, Stazewski, Opalka ou encore Tarasewicz. La galerie est présente également sur les marchés américain, allemand et suisse, notamment à la foire de Bâle. Le nom Starmach, c'est aussi une collection ; riche, entre autres, de Nowosielski, Kantor, Stazewski, Strzeminski, Kobro, Koji Kamoji, Winiarski, Krasinski, Deskur, elle compte parmi les plus spectaculaires de Pologne.

#### Adresses

- > **Cricothèque**  
5, rue Kanonicza
- > **Galerie-Atelier de Tadeusz Kantor**  
7/5, rue Sienna  
[www.cricoteka.pl](http://www.cricoteka.pl)
- > **Janusz Matuszewski**  
[matuszewski03@op.pl](mailto:matuszewski03@op.pl)
- > **Galeria Starmach**  
5, rue Węgierska  
[www.starmach.eu](http://www.starmach.eu)

#### Pour aller plus loin

- > **www.culture.pl**  
Site proposé par l'Institut culturel  
d'Adam Mickiewicz, source utile

d'informations sur la culture  
et son actualité en Pologne.  
Il contient entre autres articles et essais  
rigoureux sur l'art contemporain.

#### Où se restaurer ?

- > **Pod Aniolami**  
Une des meilleures adresses,  
en Pologne, pour savourer la cuisine  
traditionnelle polonaise ; ce dédale  
de caves médiévales est le cadre  
d'un vrai voyage gustatif.  
35, rue Grodzka  
[www.podaniolami.pl](http://www.podaniolami.pl)
- > **Guliwer**  
Petit restaurant à la cuisine  
polono-provençale très soignée.  
6, rue Bracka
- > **Café Nowa Prowincja**  
3-5, rue Bracka  
Ambiance délicieusement  
surannée pour ce lieu
- aux pâtisseries généreuses.  
Déjeuner obligatoire à l'étage  
où vous attend une exposition  
permanente exquise qui conjugue  
sculpture et photo (Aleksander  
Siemaszko et Maciej Lercel).  
[www.nowaprowincja.krakow.pl](http://www.nowaprowincja.krakow.pl)
- > **Café Rio**  
3, rue Saint-Jean  
Reliquat de l'époque communiste  
où le clochard côtoie le professeur.  
Très bon café.
- > **Café Camelot**  
17, rue Saint-Thomas  
Et s'il nous fallait n'en citer qu'un,  
ce serait Camelot!



LE CAFÉ BUNKIER RESPIRE L'ESPRIT CRACOVIENT.



ALEKSANDRA JACH, ATTACHÉE DE PRESSE À LA GALERIE BUNKIER SZTUKI.

## CRACOVIE : PRENEZ L'ART !

### DEUXIÈME ITINÉRAIRE : DU BUNKIER SZTUKI À KAZIMIERZ

À un pas du Rynek, à l'ombre des vieux arbres des Planty se terre Bunkier Sztuki (« Bunker de l'art »). La façade années soixante en béton brut explique le nom de la plus grande galerie municipale en Pologne. Efficace machine à expositions, le Bunkier en produit une dizaine par an. Orientées souvent vers les courants les plus expérimentaux, elles traduisent pertinemment la vie artistique locale, nationale et internationale, accompagnées de débats, conférences, projections et ateliers. Afin de prolonger la visite dans une ambiance décalée et très cracovienne, une pose au très prisé café Bunkier nous paraît inévitable. Juste après un passage à la petite mais bien pourvue librairie du Bunkier ! Suivant l'allée du jardin des Planty dans la direction du château royal, soudain, un monument émerge de la pelouse. La fontaine conçue par Maria Jarema en 1949, en hommage à Chopin, semble mettre en

scène un piano à queue béant dont les marteaux giclent des cordes aquatiques. Si vous ne cédez pas à la tentation d'un des bancs de ce jardin, devant l'œuvre de l'une des plus percutantes personnalités de l'art abstrait en Europe centrale, l'allée des Planty mène tout droit vers la colline de Wawel. La cathédrale et le château royal couronnent ce lieu magique, véritable réceptacle de l'histoire polonaise mais aussi de ses légendes et mythes. Face au château, de l'autre côté de la Vistule, le musée de l'Art et de la Technique japonais Manggha. Le bâtiment, conçu par Arata Isozaki et inauguré en 1994, ondule au milieu de la verdure, et ses formes minérales semblent se superposer aux vagues du fleuve. Le musée accueille une remarquable collection d'art japonais que Feliks Jasienski, dit Manggha, a rassemblée au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle. Créé à l'initiative du réalisateur Andrzej Wajda, un inconditionnel de la culture nipponne, le musée



BAROQUE CRACOVIENT : ENCHEVÊTREMENT DES CORNICHES DE L'ÉGLISE DES FRÈRES HOSPITALIERS DE SAINT-JEAN-DE-DIEU.

BUNKIER SZTUKI :  
EXEMPLE DU BRUTALISME  
DES ANNÉES SOIXANTE.



SOUS LES ARBRES DES PLANTY,  
LE MONUMENT CHOPIN PAR MARIA JAREMA.

LE BÂTIMENT DE MANGGHA, PAR ARATA ISOZAKI,  
FAIT RÉFÉRENCE AU MOTIF DE LA GRANDE VAGUE  
D'HOKUSAI.



KATARZYNA NOWAK,  
VICE-DIRECTRICE DU MUSÉE MANGGHA,  
LORS DE L'EXPOSITION D'ALISKA LAHUSEN.



LA FINE ÉQUIPE D'OTWARTA PRACOWNIA : GRZEGORZ  
SZTWIERTNIA, LECH KOLASINSKI, KRZYSZTOF KLIMEK, PIOTR  
LUTYNSKI, MICHAL HANKUS, IGNACY CZWARTOS ET MAJA FITER.

fonctionne en véritable centre de confrontations et d'échanges culturels entre l'Europe et le Japon. Ses espaces tantôt fluctuants, tantôt jalonnés d'un rythme strict, dans un mariage étonnant entre la tradition japonaise et locale, offrent aux activités du musée un cadre unique. Ambitueuse et inventive, la programmation propose expositions, rencontres, projections et formations. Depuis le salon de thé du musée s'étend une vue panoramique et irréaliste sur la Vistule, la colline de Wawel et l'église baroque Saint-Stanislas qui se trouve déjà dans le vieux quartier de Kazimierz.



Kazimierz annonce la couleur : ce n'est plus le centre rutilant. Otwarda Pracownia (« Atelier ouvert »), un des lieux d'art contemporain des plus inattendus, s'est niché dans un immeuble XIX<sup>e</sup> qui, côté rue, garde péniblement la face mais baisse les bras dans sa cour délabrée. Une salle d'exposition immense et austère, ancien atelier de menuiserie, accueille la vie de cette galerie pas comme les autres. Otwarda Pracownia est une association artistique qui s'appuie sur les principes d'indépendance et de gratuité : elle n'a pas de but commercial et existe, comme dit son statut, « pour la recherche de l'art, pour l'étude de ses états, afin de montrer les travaux d'artistes et en assurer le témoignage mais pas la promotion ». « S'il n'y a rien d'intéressant à

*montrer, rien ne sera montré et si cet état de choses s'avère durable, la galerie s'autoliquidera.* » La galerie expose, sans égards aux tendances, les travaux de ses membres, artistes cracoviens, et de nombreux invités, étrangers ou pas, qui n'ont, bien entendu, aucune ligne commune. Le statut rappelle une seule exigence : « La recherche de l'actualité au détriment de la transcendance est considérée comme attitude peu intéressante. » Ainsi, Otwarda Pracownia persiste. Il ne reste qu'à y venir, se mêler aux habitués, regarder, discuter, laisser passer les anges, découvrir la peinture... En sortant d'Otwarda Pracownia, le quartier de Kazimierz s'offre à nous. Très médiatisé depuis quelques années, Kazimierz, ancien quartier juif, après des décennies d'abandon, voit revenir la vie. Remuant, populaire, exubérant, croulant par-ci, surfait par-là, nostalgique d'un passé coupé à la racine et refait à neuf, Kazimierz s'étale devant le regard étonné d'un promeneur attentif. Celui-ci se fera plaisir à découvrir ses nombreux monuments juifs, ses deux vaisseaux gothiques Sainte-Catherine et Corpus-Christi, à entrer dans ses galeries, brocantes, cafés, restaurants. Où finir le tour du quartier ? Et si on repassait à Otwarda Pracownia ?

### Pour aller plus loin

> **Galerie Bunkier Sztuki**  
3a, place Szczepańskiej  
[www.bunkier.art.pl](http://www.bunkier.art.pl)

> **Musée de l'Art et de la Technique japonais Manggha**  
26, rue Konopnickiej  
[www.manggha.krakow.pl](http://www.manggha.krakow.pl)

> **Galerie Otwarda Pracownia**  
11, rue Dietla  
[www.otwardpracownia.com](http://www.otwardpracownia.com)

### Où se restaurer ?

> **Alchemia**  
ou la double vie d'une légende :  
café et club culturel.  
5, rue Estery  
[www.alchemia.com.pl](http://www.alchemia.com.pl)

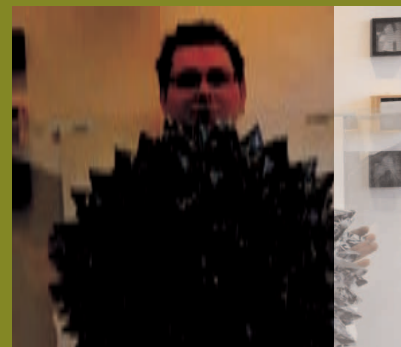
> **Café Singer**  
20, rue Estery



LE RYNEK ET SES ACTEURS : MONUMENT ADAM MICKIEWICZ, HALLES AUX DRAPS, BEFFROI DE L'HÔTEL DE VILLE.



MARTA TARABULA, DIRECTRICE DE LA GALERIE ZDERZAK, ET UNE ŒUVRE D'ANDRZEJ WRÓBLEWSKI, PEINTRE MAJEUR REDÉCOUVERT PAR LA GALERIE.



ATELIER DE GRZEGORZ WNEK. SA PEINTURE EST DIRECTE, LA COMPOSITION DENSE, LE MESSAGE TENDU.

# CRACOVIE : PRENEZ L'ART !

## TROISIÈME ITINÉRAIRE : DU MONUMENT ADAM MICKIEWICZ À PIASEK

En face de Notre-Dame, le monument du poète Adam Mickiewicz est le repère des rendez-vous donnés « sous le petit Adam » et le point de départ des manifestations en tout genre. À votre tour de prendre cap sur la galerie Zderzak (« pare-chocs »). La galerie entame son activité bouillonnante au milieu des années quatre-vingt, époque charnière de la fin du communisme. Elle est une des premières à sortir du circuit artistique contrôlé, et à oser ses propres choix. Réputée pour son intuition, Marta Tarabula, à la tête de l'institution depuis ses débuts, lance alors les jeunes néoexpressionnistes. Depuis, Zderzak pèse sur le marché d'art en Pologne, faisant connaître et assurant la promotion des jeunes créateurs comme Sztwiertnia, Sasnal, Maciejowski, Bujnowski, Jaros, Bańda, Szwed, Przybylski, Zielinski, Zjezdalka et bien d'autres. La galerie relève le défi des recherches autour des racines de l'art contemporain polonais, à travers des expositions et publications soignées. C'est ainsi qu'en 1993, Zderzak expose Andrzej Wróblewski, peintre alors oublié et peut-être le plus important de l'après-guerre en

Pologne. Wróblewski élabore un langage figuratif à la forme dense, au coloris résolu, à l'émotion tendue. Plusieurs de ses toiles se trouvent dans la collection de Zderzak et au Musée national de Cracovie. Reprenons le sillon vert des Planty dans la direction de la rue Karmelicka, voie animée qui traverse le quartier de Piasek. Depuis 2007, la galerie Foto-Medium-Art s'y est installée, après trente années d'activités à Wrocław, capitale de la Silésie. Dirigée par Jerzy Olek, photographe lui-même, et Krzysztof Siatka, la galerie se spécialise dans l'avant-garde de la photographie polonaise et internationale depuis les années soixante-dix. Parmi les artistes exposés sur les murs de Foto-Medium-Art comptent Darboven, Rosenbach, Kosuth, Boltansky, Hartwig et la collaboration permanente est établie avec Berdyszak, Codemanipulator, Dunikowski-Duniko, Jakubowicz et Natalia LL. À travers leurs œuvres, Foto-Medium-Art recherche tout particulièrement les liens entre la photographie et le film, la vidéo, l'architecture, la musique, les nouvelles technologies et théories de culture. Piasek, c'est également



L'HÔTEL GRODEK DONNE SUR LES JARDINS DES PLANTY : CALME ET CONFORT À QUELQUES PAS DU RYNEK.



L'ARTISTE MARTA BOZYK  
ET SES BONNES FEUILLES.



NORMAN LETO. SON MOYEN DE CRÉATION PRÉFÉRÉ  
EST LA SIMULATION INFORMATIQUE DE L'ESPACE.  
CONTRE LE MUR : *GEORGIA*, VR, 3D, 2006.



BOGUSLAW BACHORZCYK, UNE PERSONNALITÉ  
ATTACHANTE, UN UNIVERS DE CRÉATION  
QUI S'INCARNE DANS L'AVANT-GARDE ARTISTIQUE.

le quartier de Marta Bozyk. Représentative du très actif milieu de la gravure – à Cracovie se tient la Triennale internationale de gravure – Marta opère souvent d'un trait épais, d'apparence chaotique et pourtant évident. Sa ligne paraît flottante, dansante, légère; dans son hésitation abstraite, la réalité nous rattrape, là, face à son secret ou son rêve et une dynamique semble porter ces grands pans de papier. Ce support est d'ailleurs la préoccupation principale de Marta, qui est allée jusqu'au Japon pour comprendre les techniques de la production artisanale. Quelques rues plus loin vit Boguslaw Bachorzcyk. Son œuvre envahit l'atelier-appartement, tapissant murs et meubles d'un cache-cache incessant entre abstrait et réel, passé et présent, futile et émouvant. Maniant les techniques du collage et de la perforation, Boguslaw fait vivre et revivre ses œuvres au gré du mouvement et de la lumière. À la limite du quartier, l'atelier de Grzegorz Wnek. Le peintre, sensible à l'héritage de Wróblewski, appartient à la jeune figuration cracovienne. L'humain est au centre de ses investigations: Grzegorz dévisage ses modèles fermement mais sans ironie. Les couleurs comblées, violentes parfois, s'étalent en taches consistantes. Les scènes, construites et sommaires, sont extraites d'un quotidien avec lequel elles paraissent ne guère garder de lien. Parfois un détail – objet, ombre, lumière – prend une importance surréaliste. Les formes, humaines ou pas, solides, ramassées, austères, dégagent une tension intérieure, une importance. Pour atteindre notre dernière adresse, la galerie Nova, nous retournons au cœur du quartier. Malgorzata et Marcin Golebiewscy, ses intrépides

fondateurs, prônent l'art polonais jeune et très jeune. La galerie présente des œuvres aux attaches réalistes: hyperréalisme, photoréalisme, pop-réalisme, recherches conceptuelles. Nova expose également de la photographie, des installations picturales, des objets, des performances et l'art des nouveaux médias (la galerie organise le festival Video Now). Dans le staff de Nova, les artistes qui montent comme Leto, Skrobiszewska, Przybylko, Pawlik, Kowalska, Kubiak & Krawczyk, Blak, Polska,

Kowalski, Kokosiński. Au-delà de ses murs, Nova canalise ses énergies à travers la fondation East of Art (expositions, recherches, échanges autour de l'art contemporain polonais), et s'implique dans l'organisation du nouveau festival d'art contemporain ArtBoom. Œuvres ou manifestations seront créées ou installées dans l'espace urbain de Cracovie. Allez faire un tour dans le vert des Planty. Prenez l'air!

TEXTES AGNIESZKA LAGUNA-CHEVILLOTTE  
PHOTOS DAVID GAUDUCHON

#### Adresses

> **Galerie Zderzak**  
3, rue Florianska  
[www.zderzak.pl](http://www.zderzak.pl)

> **Galerie Foto-Medium-Art**  
28/12, rue Karmelicka  
[www.foto-medium-art.com](http://www.foto-medium-art.com)

> **Marta Bozyk**  
[www.martabozyk.art.pl](http://www.martabozyk.art.pl)

> **Boguslaw Bachorzcyk**  
[b.bachorzcyk@interia.pl](mailto:b.bachorzcyk@interia.pl)

> **Grzegorz Wnek**  
Plusieurs œuvres font partie des collections du Frissiras Museum à Athènes (3 & 7 Monis Asteriou, Plaka, Athènes, Grèce).  
L'artiste travaille pour la Thanassis Frissiras Gallery (Kriezotou 7, 10671 Athènes, Grèce), où une exposition de ses toiles se tiendra du 21 janvier 2010 au 27 février 2010.  
[www.thanassisfrissirasgallery.com](http://www.thanassisfrissirasgallery.com)

> **Galerie Nova**  
10, rue Kochanowskiego  
[www.nova.art.pl](http://www.nova.art.pl)  
[www.fws.art.pl](http://www.fws.art.pl)  
[www.artboomfestival.wordpress.com](http://www.artboomfestival.wordpress.com)

#### Pour aller plus loin

> **www.muzeum.krakow.pl**  
Le Musée national de Cracovie se décline en 10 antennes qui parsèment la vieille ville. Les collections de l'art du *xx* siècle se trouvent à Nowy Gmach (1, allée du 3 Mai).  
Le musée Wyspianski (11, rue Szczepanska) présente l'œuvre forte et originale de ce génie du *xx* siècle polonais.  
Au musée des Princes Czartoryski (19, rue Saint-Jean) vous attend l'inépuisable Dame à l'hermine de Léonard de Vinci.

> **Jan Fejkiel Gallery**  
Galerie de gravure contemporaine, une des meilleures en Pologne.  
65, rue Grodzka  
[www.fejkielgallery.com](http://www.fejkielgallery.com)

> **Triennale internationale de gravure à Cracovie**  
[www.triennial.krakow.pl](http://www.triennial.krakow.pl)

#### Se loger

Les excellents hôtels de la chaîne **Donimirski** vous accueillent au cœur de la vieille ville. L'aménagement et le décor très soignés respectent et mettent en valeur l'histoire des lieux.  
[www.donimirski.com](http://www.donimirski.com)

#### Cracovie pratique

> **Office national polonais de tourisme**  
9, rue de la Paix  
75002 Paris  
Tél. : +33 (0)1 42 44 29 91  
[www.pologne.travel](http://www.pologne.travel)

> **Vois Transavia**  
Paris-Orly – Cracovie  
[www.transavia.com](http://www.transavia.com)

